

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

#### I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

- \* **Kommissionens förordning (EG) nr 1620/96 av den 9 juli 1996 om öppnande av vissa tullkvoter för import av ris och brutet ris och förvaltningsätt för dessa** ..... 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 1621/96 av den 9 augusti 1996 om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet ..... 11
- Kommissionens förordning (EG) nr 1622/96 av den 9 augusti 1996 om återinförande av förmånstullar vid import av småblommiga rosor med ursprung i Israel ..... 12
- Kommissionens förordning (EG) nr 1623/96 av den 9 augusti 1996 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn ..... 14
- Kommissionens förordning (EG) nr 1624/96 av den 9 augusti 1996 om fastställande av högsta uppköpspriser och kvantiteter vid uppköp av nötkött i samband med det etthundrasextiofemte delanbudsfordarandet som inletts som en allmän interventionsåtgärd i enlighet med förordningarna (EEG) nr 1627/89 och (EG) nr 1124/96 .... 17
- Kommissionens förordning (EG) nr 1625/96 av den 9 augusti 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 19

**Kommissionen**

96/490/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 18 juli 1996 om vissa skyddsåtgärder mot *Gyrodactylus salaris* hos laxfiskar <sup>(1)</sup> ..... 21

96/491/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 19 juli 1996 om gemenskapens bidrag till finansiering av ett åtgärdsprogram för bekämpning av skadegörare på växter eller växtprodukter för Madeira 1996 ..... 23

96/492/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 19 juli 1996 om bidrag för 1996 från gemenskapen till finansieringen av ett bekämpningsprogram mot skadegörare på växter och växtprodukter på Azorerna ..... 30

---

(1) Text av betydelse för EES

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1620/96**

av den 9 juli 1996

om öppnande av vissa tullkvoter för import av ris och brutet ris och förvaltningssätt för dessa

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3093/95 av den 22 december 1995 om fastställande av de tullsats som gemenskapen efter förhandlingar enligt GATT-avtalet artikel XXIV.6 skall tillämpa som en följd av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska gemenskapen<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 5 i denna,

med beaktande av rådets beslut 96/317/EG av den 13 maj 1996 om att godkänna resultaten av konsultationerna med Thailand enligt artikel XXIII i GATT-avtalet<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 3 i detta, och

med beaktande av följande:

Under de förhandlingar som förts vad beträffar artikel XXIV.6 i GATT-avtalet efter Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till Europeiska gemenskapen har det överenskommit om att från och med den 1 januari 1996 öppna en årlig importkvot på 63 000 ton för helt eller delvis slipat ris med KN-nummer 1006 30, utan tullsats, samt en kvot på 20 000 ton för skalat ris (råris) med KN-nummer 1006 20, med en tullsats fastställd till 88 ecu/ton. Dessa kvoter har inkluderats i den förteckning beträffande Europeiska gemenskaperna som anges i artikel II.1 a i GATT-avtalet 1994.

Under konsultationerna med Thailand enligt artikel XXIII i GATT-avtalet har det överenskommit om att öppna en årlig kvot på 80 000 ton brutet ris med KN-nummer 1006 40 00 med en nedsatt importtullsats av 28 ecu/ton. Denna tullkvot för år 1996 skall tillämpas från den 1 april till den 31 december för en kvantitet av 60 000 ton.

I ovannämnda åtaganden föreskrivs att det vid förvaltningen av tullkvoterna skall tas hänsyn till traditionella leverantörer.

Det är lämpligt att, i syfte att undvika att importen inom ramen för tullkvoterna stör den normala saluföringen av ris producerat inom gemenskapen, fördela importen över året för att få en bättre upptagning på gemenskapens marknad.

Med hänsyn till att uppdelningen av tullkvoterna för 1996 inte kan börja före juli månad, och för att Förenata staternas myndigheter skall kunna vidta nödvändiga åtgärder är det lämpligt att import med detta ursprung inte börjar förrän från och med augusti.

Förenata staternas regering har ännu inte meddelat förlagan till exportlicensen. Följaktligen kan import med detta ursprung äga rum först när licensen blivit tillgänglig.

I syfte att säkerställa en god administrativ förvaltning av de ovannämnda tullkvoterna och i synnerhet för att garantera att de mängder som fastställts inte överskrids, måste särskilda föreskrifter för ansökan och utfärdande av licens fastställas. Dessa föreskrifter skall antingen komplettera eller utgöra undantag från kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88 av den 16 november 1988 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser och förutfastställselicenser för jordbruksprodukter<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2137/95<sup>(4)</sup>.

Det bör krävas att de föreskrifter som anges i kommissionens förordning (EG) nr 1162/95 av den 23 maj 1995 om särskilda föreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2917/95<sup>(6)</sup>, tillämpas inom ramen för denna förordning.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 334, 30.12.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 214, 8.9.1995, s. 21.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 117, 24.5.1995, s. 2.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 305, 19.12.1995, s. 53.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 334, 30.12.1995, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 122, 22.5.1996, s. 15.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är inte förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål. Rådet underrättades om dessa åtgärder så snart de antagits, enligt artikel 23.3 i rådets förordning (EEG) nr 1766/92<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96<sup>(2)</sup>. Rådet har inte fattat något annat beslut med kvalificerad majoritet inom en tidsfrist på en månad.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. Följande årlig tullkvoter öppnas härmed för import till gemenskapen:

- 63 000 ton helt eller delvis slipat ris med KN-nummer 1006 30, tullfritt,
- 20 000 ton råris med KN-nummer 1006 20, med tullsats på 88 ecu/ton,
- 80 000 ton brutet ris med KN-nummer 1006 40 00 med en reduktion med 28 ecu/ton av den tullsats som är fastställd genom Kombinerade nomenklaturen.

2. För 1996 skall den kontingent tillämpas som föreskrivs i punkt 1 c från den 1 april till den 31 december för en kvantitet på 60 000 ton.

3. Dessa kvantiteter skall fördelas mellan ursprungsland på följande sätt:

— för den kvot som avses i punkt 1 a:

- 38 721 ton från Förenta staterna,
- 21 455 ton från Thailand,
- 1 019 ton från Australien,
- 1 805 ton med annat ursprung.

— för den kvot som avses i artikel 1.1 b:

- 10 429 ton från Australien,
- 7 642 ton från Förenta staterna,
- 1 812 ton från Thailand,
- 117 ton med annat ursprung.

— för den kvot som avses i artikel 1.1 c:

- 41 600 ton från Thailand,
- 12 913 ton från Australien,
- 8 503 ton från Guyana,
- 7 281 ton från Förenta staterna,
- 9 703 ton med annat ursprung.

Mellan den 1 april och den 31 december 1996, skall denna kvot fördelas på följande sätt:

- 31 200 ton från Thailand,
- 9 685 ton från Australien,
- 6 377 ton från Guyana,
- 5 461 ton från Förenta staterna,
- 7 277 ton med annat ursprung.

#### Artikel 2

1. Importlicens skall utfärdas för kvantiteter för kvoter uttryckt i ton enligt följande uppdelning:

a) för de tullkvoter som avses i artikel 1.1 a:

	Januari	April	Juli	September
Förenta staterna	9 681	19 360	9 680	—
Thailand	5 364	10 727	5 364	—
Australien	—	1 019	—	—
Annat ursprungsland	—	1 805	—	—
	15 045	32 911	15 044	—

b) för de tullkvoter som avses i artikel 1.1 b:

	Januari	April	Juli	September
Australien	2 608	5 214	2 607	—
Förenta staterna	1 911	3 821	1 910	—
Thailand	—	1 812	—	—
Annat ursprungsland	—	117	—	—
	4 519	10 964	4 517	—

<sup>(1)</sup> EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37.

c) för de tullkvoter som avses i artikel 1.1 c:

	Januari	April	Juli	September
Thailand	10 400	20 800	10 400	—
Australien	3 229	6 456	3 228	—
Guyana	2 126	4 251	2 126	—
Förenta staterna	1 820	3 640	1 821	—
Annat ursprungsland	2 425	4 853	2 425	—
	20 000	40 000	20 000	—

2. För 1996 skall följande uppdelning gälla:

a) för den tullkvot som avses i artikel 1.1 a:

	Juli	Augusti	September
Förenta staterna	—	19 361	19 360
Thailand	21 455	—	—
Australien	1 019	—	—
Annat ursprungsland	1 805	—	—
	24 279	19 361	19 360

b) för den tullkvot som avses i artikel 1.1 b:

	Juli	Augusti	September
Australien	10 429	—	—
Förenta staterna	—	3 821	3 821
Thailand	1 793	—	—
Annat ursprungsland	136	—	—
	12 358	3 821	3 821

c) för den tullkvot som avses i artikel 1.1 c:

	Juli	Augusti	September
Thailand	31 200	—	—
Australien	9 685	—	—
Guyana	6 377	—	—
Förenta staterna	—	5 461	—
Annat ursprung	7 277	—	—
	54 539	5 461	—

3. De mängder för vilka importlicens inte utfärdas vid första, andra eller tredje uppdelningen, skall skjutas upp till följande uppdelning av respektive tullkvot.

För de kvantiteter för vilka licens inte utfärdas vid september månads uppdelning, kan importlicens begäras för alla de ursprungsländer som täcks av respektive tullkvot, genom en kompletterande uppdelning i oktober månad i enlighet med föreskrifterna i artikel 4.1, utom för de kvantiteter som föreskrivs i artikel 2.1 och 2.2 c.

#### Artikel 3

1. När ansökan om importlicens avser ris och brutet ris med ursprung i Thailand samt ris med ursprung i Australien och Förenta staterna i den omfattning som anges i artikel 1 skall ansökan åtföljas av en exportlicens som upprättats enligt den förlaga som anges i bilagorna I och II och som utfärdats av behörigt organ i det land som anges i de bilagorna.

2. Det organ som utfärdar importlicensen skall behålla originalet till exportlicensen och överlämna en kopia till tullmyndigheterna när produkten som skall importeras övergår till fri omsättning.

#### Artikel 4

1. Ansökan om licens skall inges till behöriga myndigheter i respektive medlemsstat under de första fem arbetsdagarna i de månader som gäller för varje uppdelning.

2. Utan hinder av artikel 10 i förordning (EG) nr 1162/95 fastställs garantibeloppet för importlicensen till

- 46 ecu/ton för de kvoter som anges i artikel 1.1 a,
- 22 ecu/ton för de kvoter som anges i artikel 1.1 b,
- 5 ecu/ton för de kvoter som anges i artikel 1.1 c.

3. Ursprungsland skall anges i fält 8 i ansökan om licens och i importlicensen och "ja" skall markeras med kryss.

4. I licensen skall anges i fält 24 någon av följande lydelse:

a) i de fall som avser tullkvoten i artikel 1 a:

- Exención del derecho de aduana [Reglamento (CE) n° 1620/96]
- Toldfri (Forordning (EF) nr. 1620/96)
- Zollfrei (Verordnung (EG) Nr. 1620/96)
- Ατελώς [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1620/96]
- Exemption from customs duty (Regulation (EC) No 1620/96)
- Exemption du droit de douane [Règlement (CE) n° 1620/96]
- Esenzione del dazio doganale [Regolamento (CE) n. 1620/96]

- Vrijgesteld van douanerecht (Verordening (EG) nr. 1620/96)
- Isenção de direito aduaneiro (Regulamento (CE) n° 1620/96)
- Tullivapaa [asetuksen (EY) N:o 1620/96]
- Tullfri (förordning (EG) nr 1620/96)

b) i de fall som gäller den kvot som avses i artikel 1 b:

- Derecho de aduana reducido 88 ecus/t [Reglamento (CE) n° 1620/96]
- Nedsatt told 88 ECU/t (Forordning (EF) nr. 1620/96)
- Ermäßigter Zollsatz von 88 ECU/Tonne (Verordnung (EG) Nr. 1620/96)
- Δασμός μειωμένος σε 88 Ecu/τόνο [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1620/96]
- Reduced duty to ECU 88 per tonne (Regulation (EC) No 1620/96)
- Droit réduit à 88 écus par tonne [Règlement (CE) n° 1620/96]
- Dazio ridotto a 88 ECU/t [Regolamento (CE) n. 1620/96]
- Verminderd douanerecht van 88 ecu/ton (Verordening (EG) nr. 1620/96)
- Direito reduzido 88 Ecu/t (Regulamento (CE) n° 1620/96)
- Tulli, joka on alennettu 88 ecuun/t [asetus (EY) N:o 1620/96]
- Tullsatsen nedsatt till 88 ecu/ton (förordning (EG) nr 1620/96)

c) i de fall som avses i artikel 1 c:

- Derecho de aduana reducido de 28 ecus/t [Reglamento (CE) n° 1620/96]
- Reduceret afgift med 28 ECU/t (Forordning (EF) nr. 1620/96)
- Um 28 ECU/Tonne ermäßigter Zollsatz (Verordnung (EG) Nr. 1620/96)
- Δασμός μειωμένος κατά 28 Ecu/τόνο [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1620/96]
- Reduced duty by ECU 28 per tonne (Regulation (EC) No 1620/96)
- Droit réduit de 28 écus par tonne [Règlement (CE) n° 1620/96]
- Dazio ridotto di 28 ECU/t [Regolamento (CE) n. 1620/96]
- Douanerecht verminderd met 28 ecu/ton (Verordening (EG) nr. 1620/96)
- Direito reduzido de 28 Ecu/t (Regulamento (CE) n° 1620/96)
- Tulli, jota on alennettu 28 ecua/t [asetus (EY) N:o 1620/96]
- Tullsatsen nedsatt med 28 ecu/ton (förordning (EG) nr 1620/96).

5. Ansökan om importlicens skall endast godkännas om följande villkor uppfylls:

- Ansökan måste göras av en fysisk eller juridisk person som i minst tre år före datumet för inlämnandet av ansökan, har bedrivit handel med ris eller som har ansökt om importlicens för ris och finns registrerad i offentligt register i en medlemsstat.
- Den sökande måste inge sin ansökan i den medlemsstat där denne är registrerad i offentligt register. I de fall som samma aktör inge ansökan i två eller flera medlemsstater skall samtliga ansökningar från denne avslås.

#### Artikel 5

1. Inom en frist av två arbetsdagar efter sista dagen för ansökan om licens, skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om de kvantiteter för vilka ansökan om importlicens inlämnats, fördelade på KN-nummer och ursprungsland.

Detta skall även meddelas i de fall då ingen ansökan gjorts inom en medlemsstat.

De ovannämnda uppgifterna skall meddelas separat från dem som gäller för andra ansökningar om importlicenser för ris och enligt samma föreskrifter.

2. Inom en frist på tio dagar räknat från sista dagen för ansökan om licens skall kommissionen göra följande:

- besluta om vilka kvantiteter som kan importeras enligt de ansökningar som ingivits. Om de kvantiteter som begärs överstiger de kvantiteter som gäller enligt uppdelning och för ursprungslandet i fråga, skall kommissionen fastställa en enhetlig procentsats för reduktion som skall tillämpas på de begärda kvantiteterna.
- fastställa de tillgängliga kvantiteterna i nästa uppdelning och, i förekommande fall, för den kompletterande uppdelningen i oktober månad.

Kommissionen skall underrätta medlemsstaterna om sitt beslut så snart som möjligt.

3. Om den reduktion som anges i punkt 2 i denna artikel första strecksatsen omfattar en eller flera kvantiteter som är mindre än 20 ton per ansökan skall medlemsstaten tilldela de sammanlagda kvantiteterna genom att dra lott bland de berörda aktörerna om varje parti på 20 ton och, i förekommande fall, om ett återstående parti.

#### Artikel 6

1. Inom en frist på tre arbetsdagar räknat från dagen för kommissionens anmälan, skall importlicenserna utfär-

das för de kvantiteter som följer av tillämpningen av artikel 5.2.

När kvantiteten för vilken importlicens utfärdas understiger den begärda kvantiteten skall garantibeloppet som avses i artikel 4.2 reduceras proportionellt.

2. Utan hinder av artikel 9 i förordning (EEG) nr 3719/88, får de rättigheter som följer med de importlicenser som avses inte överlåtas.

#### Artikel 7

1. Föreskrifterna i fjärde strecksatsen i artikel 5.1 i förordning (EEG) nr 3719/88 är inte tillämpliga.

2. Utan hinder av artikel 8.4 i förordning (EEG) nr 3719/88, får den kvantitet som övergår till fri omsättning inte överstiga den som anges i fälten 17 och 18 i importlicensen.

Siffran 0 skall i detta syfte skrivas in i fält 19 i nämnda licens.

3. Artikel 33.5 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall gälla.

4. Licensernas giltighetstid skall fastställas enligt artikel 6.1 i förordning (EG) nr 1162/95. Den får dock inte vara längre än till den 31 december det år som den utfärdats.

#### Artikel 8

Medlemsstaterna skall lämna följande information via telex till kommissionen:

- a) senast två arbetsdagar efter utfärdandet, de kvantiteter fördelade på KN-nummer för vilka importlicens utfärdats, med datumangivelse, ursprung samt innehavarens namn och adress,
- b) den sista arbetsdagen i varje månad närmast efter månaden för övergång till fri omsättning, de kvantiteter som faktiskt övergått till fri omsättning, fördelade på KN-nummer och ursprungsland.

Detta måste meddelas även i de fall då ingen licens utfärdats eller ingen import ägt rum.

#### Artikel 9

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 juli 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---



Export certificate No .....

**DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE  
MINISTRY OF COMMERCE  
GOVERNMENT OF THAILAND**

**Export certificate subject to Regulation (EC) No . . ./96**

Special form either for semi-milled or milled rice (Code No 1006 30), husked rice (code No 1006 20), or broken rice (code No 1006 40 00)

<b>1. Exporter</b> (name, address and country)	<b>2. Importer</b> (name, address and country)
Name:	Name:
Address:	Address:
Country:	Country:

<b>3. Shipped per</b>	<b>4. Country/Countries of destination in EC</b>
<input type="checkbox"/> Conventional <input type="checkbox"/> Container	

<b>5. Type of Thai rice/R.S. Code No</b>	<b>6. Weight metric tonnes</b>	<b>7. Packing</b>
	Gross weight: Net weight:	

<b>8. No and date of invoice</b>	<b>9. No and date of B/L</b>

We hereby certify that the abovementioned products are produced in and are exported from Thailand.

Department of Foreign Trade

.....  
Name and signature of authorized official and stamp

Date of issue .....

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE AND IN ANY CASE ONLY UNTIL 31 DECEMBER OF THE YEAR OF ISSUE

**For use of EC authorities**

Serial No .....



**COMMONWEALTH OF AUSTRALIA  
REPRESENTED BY THE  
DEPARTMENT OF PRIMARY INDUSTRIES AND ENERGY**

**Export certificate**

for semi-milled or milled rice (code No 1006 30) and husked rice (code No 1006 20)

<b>1. Exporter</b>	<b>2. Importer</b>
Name:	Name:
Address:	Address:
Country:	Country:

<b>3. Country/Countries of destination in EU</b>	<b>4. Type of rice/specification</b>	<b>5. Consignment weight metric tonnes</b>
	Milled Semi-milled Husked	Net weight:

Department of Primary Industries and Energy

by its Delegate .....

.....

Signature

Date of issue .....

**For use by EU authorities**

--



## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1621/96

av den 9 augusti 1996

om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1036/96 av den 10 juni 1996 om öppnande och förvaltning av tullkvoter för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet samt fryst buffelkött för perioden från 1 juli 1996 till 30 juni 1997<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 5.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 1036/96 fastställs i artiklarna 4 och 5 villkoren angående ansökningar om och utfärdande av importlicenser för det kött som avses i artikel 2 f i samma förordning.

I artikel 2 f i förordning (EG) nr 1036/96 fastställs att den kvantitet av färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet med ursprung i Förenta staterna och i Canada som får importeras på särskilda villkor fr.o.m. den 1 juli 1996 t.o.m. den 30 juni 1997 skall vara 10 000 ton.

De kvantiteter för vilka ansökningar om importlicenser har lämnats in överskrider de tillgängliga kvantiteterna. I enlighet med artikel 5.3 i förordning (EG) nr 1036/96 bör

en standardprocentsats fastställas för minskning av kvantiteterna.

Det bör påpekas att de licenser som utfärdas i enlighet med denna förordning endast kan användas under deras giltighetstid med förbehåll för gällande bestämmelser om hälsoskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Alla ansökningar om importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet i enlighet med artikel 2 f i förordning (EG) nr 1036/96 som lämnats in från och med den 1 augusti till och med den 5 augusti 1996 skall beviljas upp till 62,673 % av de kvantiteter som begärts.
2. Ansökningar om licenser för 833 ton lämnas in i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1036/96 under de första fem dagarna i september 1996.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 11 augusti 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 augusti 1996.

*På kommissionens vägnar*

Hans VAN DEN BROEK

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 138, 11.6.1996, s. 1.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1622/96

av den 9 augusti 1996

## om återinförande av förmånstullar vid import av småblommiga rosor med ursprung i Israel

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 539/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.2 b i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EEG) nr 4088/87 fastställs villkoren för tillämpningen av förmånstullar på storblommiga rosor, småblommiga rosor, nejlikor och prydnadsnejlikor (på kvist) inom gränserna för de tullkvoter som årligen öppnas för import av färska snittblommor till gemenskapen.

Genom rådets förordning (EG) nr 1981/94<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1099/96<sup>(4)</sup>, öppnas och föreskrivs förvaltningen av gemenskapens tullkvoter för färska snittblommor och blomknoppar med ursprung i Cypern, Jordanien, Marocko och Israel.

I artikel 2.3 i förordning (EEG) nr 4088/87 föreskrivs att förmånstullarna skall återinföras för en given produkt med ursprung i ett givet land om priserna för den importerade produkten (utan avdrag för hel tull) i fråga om minst 70 % av de kvantiteter för vilka priser finns tillgängliga på representativa importmarknader i gemenskapen är minst 85 % av gemenskapens producentpris under en period som beräknas från och med den faktiska dagen för upphävande av den faktiska förmånstullen

— två marknadsdagar i följd, efter upphävande enligt artikel 2.2 a i den förordningen,

— tre marknadsdagar i följd, efter upphävande enligt artikel 2.2 b i den förordningen.

I kommissionens förordning (EG) nr 667/96<sup>(5)</sup> fastställs gemenskapens producentpriser på nejlikor och rosor för tillämpningen av förfarandet vid import från de berörda länderna.

I kommissionens förordning (EEG) nr 700/88<sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2917/93<sup>(7)</sup>, fastställs tillämpningsföreskrifter för dessa förfaranden.

De representativa marknadskurser som anges i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92<sup>(8)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(9)</sup>, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje lands valutor och som grundval för fastställande av jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställandet av dessa omräkningskurser fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93<sup>(10)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96<sup>(11)</sup>.

Den förmånstull som fastställs för småblommiga rosor med ursprung i Israel genom förordning (EG) nr 1981/94 upphävs genom kommissionens förordning (EG) nr 1394/96<sup>(12)</sup>.

På grundval av de prisnoteringar som har gjorts i enlighet med förordningarna (EEG) nr 4088/87 och (EEG) nr 700/88 måste det konstateras att villkoret för att återinföra den förmånstull som föreskrivs i artikel 2.3 sista strecksatsen i förordning (EEG) nr 4088/87 är uppfyllt i fråga om småblommiga rosor med ursprung i Israel. Förmånstullen bör därför återinföras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

I fråga om import av småblommiga rosor (KN-nummer ex 0603 10 11 och ex 0603 10 51) med ursprung i Israel skall den förmånstullsats som fastställdes i den ändrade förordningen (EG) nr 1981/94 återinföras.

### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 10 augusti 1996.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 382, 31.12.1987, s. 22.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 79, 29.3.1996, s. 6.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 199, 2.8.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 146, 20.6.1996, s. 8.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 92, 13.4.1996, s. 11.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 72, 18.3.1988, s. 16.

<sup>(7)</sup> EGT nr L 264, 23.10.1993, s. 33.

<sup>(8)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(9)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

<sup>(10)</sup> EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

<sup>(11)</sup> EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22.

<sup>(12)</sup> EGT nr L 179, 18.7.1996, s. 42.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 augusti 1996.

*På kommissionens vägnar*

Hans VAN DEN BROEK

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1623/96**  
**av den 9 augusti 1996**  
**om ändring av importtullar inom spannmålssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, särskilt artikel 2.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i kommissionens förordning (EG) nr 1540/96<sup>(4)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1550/96<sup>(5)</sup>.

I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att om genomsnittet av de beräknade importtullarna under

den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 ecu/ton från den fastställda tullen skall en justering som motsvarar denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i förordning (EG) nr 1540/96.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagorna I och II till den ändrade förordningen (EG) nr 1540/96 skall ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 10 augusti 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 augusti 1996.

*På kommissionens vägnar*

Hans VAN DEN BROEK

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 191, 1.8.1996, s. 26.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 192, 2.8.1996, s. 8.



## BILAGA I

## Importtullar för de produkter som tas upp i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import som sker land-, flod- eller havsvägen från hamnar i Medelhavet, Svarta havet eller Östersjön (ecu/ton)	Tull på import som sker havsvägen från övriga hamnar <sup>(2)</sup> (ecu/ton)
1001 10 00	Durumvete <sup>(1)</sup>	0,14	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	22,95	12,95
1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde <sup>(2)</sup>	22,95	12,95
	av medelhög kvalitet	38,01	28,01
	av låg kvalitet	53,91	43,91
1002 00 00	Råg	64,33	54,33
1003 00 10	Korn, för utsäde	64,33	54,33
1003 00 90	Korn av annat slag än för utsäde <sup>(2)</sup>	64,33	54,33
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	57,45	47,45
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde <sup>(2)</sup>	57,45	47,45
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	78,44	68,44

<sup>(1)</sup> För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1249/96, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

<sup>(2)</sup> För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

<sup>(3)</sup> När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 14 eller 8 ecu/ton.

## BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar (perioden 31.7.1996 – 8.8.1996):

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	133,19	134,59	124,94	111,05	176,87 (!)	112,83 (!)
Tillägg för golfen (ecu/ton)	—	13,06	6,81	31,20	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (ecu/ton)	20,91	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen — Rotterdam: 9,08 ecu/ton, Stora sjöarna — Rotterdam: 17,69 ecu/ton.

3. Tillskott (artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 ecu/ton).

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1624/96

av den 9 augusti 1996

om fastställande av högsta uppköpspriser och kvantiteter vid uppköp av nötkött i samband med det etthundrasextiofemte delanbudsförfarandet som inletts som en allmän interventionsåtgärd i enlighet med förordningarna (EEG) nr 1627/89 och (EG) nr 1124/96

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1357/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6.7 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 av den 1 september 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 805/68 vad beträffar allmänna och särskilda interventionsåtgärder för nötkött<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 307/96<sup>(4)</sup>, inleddes ett anbudsförfarande genom artikel 1.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 1627/89 av den 9 juni 1989 om uppköp av nötkött genom anbudsfordran<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1401/96<sup>(6)</sup>.

Enligt artikel 13.1 i förordning (EEG) nr 2456/93 skall det eventuellt vid varje delanbudsförfarande fastställas ett högsta uppköpspris för kvalitet R3 med hänsyn till mottagna anbud. I enlighet med artikel 14 i samma förordning skall endast de anbud beaktas som är lägre än eller lika med ovan nämnda högsta pris, dock utan att de genomsnittliga priserna på nationella eller regionala marknader plus det belopp som anges i punkt 1 över-skrids.

Efter genomgång av de anbud som lämnats in för det etthundrasextiofemte delanbudsförfarandet och med beaktande, i enlighet med artikel 6.1 i förordning (EEG) nr 805/68, av marknadens krav på ett rimligt stöd och den såsöngsbetingade utvecklingen av slakt, är det lämpligt att

fastställa det högsta uppköpspriset och de kvantiteter som får köpas upp till intervention.

Till följd av interventionsuppköp av framkvartsparter bör priset för dessa produkter fastställas på grundval av priserna för slaktkroppar.

De kvantiteter som erbjuds överstiger för närvarande de kvantiteter som får köpas upp. I enlighet med artikel 13.3 i förordning (EEG) nr 2456/93 bör det följaktligen tillämpas en nedsättningskoefficient på de kvantiteter som får köpas upp eller, eventuellt, beroende på skillnaderna i pris och erbjudna kvantiteter, flera nedsättningskoefficienter.

På grund av storleken på de tilldelade kvantiteterna är det lämpligt att utnyttja den möjlighet som föreskrivs i artikel 16.2 i förordning (EEG) nr 2456/93 att förelänga tidsfristen för leverans av produkterna till intervention.

Förvaltningskommittén för nötkött har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

För det etthundrasextiofemte delanbudsförfarandet som inleddes genom förordning (EEG) nr 1627/89 skall följande gälla:

##### a) För kategori A

- fastställs det högsta uppköpspriset till 253 ecu per 100 kg slaktkropp eller halv slaktkropp av kvalitet R3,
- skall priset för framkvartsparter beräknas på priset för slaktkroppar med hjälp av koefficienten 0,80 för rätlinjig styckning,
- fastställs de högsta godkända kvantiteten slaktkroppar, halva slaktkroppar och framkvartsparter till 26 347 ton,
- på de kvantiteter som erbjuds till ett pris över 226 ecu och under 241 ecu skall det, enligt artikel 13.3 i förordning (EEG) nr 2456/93, tillämpas en koefficient på 50 % och på de kvantiteter som erbjuds till ett pris över eller lika med 241 ecu skall det tillämpas en koefficient på 25 %.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 175, 13.7.1996, s. 9.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 225, 4.9.1993, s. 4.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 43, 21.2.1996, s. 3.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 159, 10.6.1989, s. 36.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 180, 19.7.1996, s. 14.

## b) För kategori C

- fastställs det högsta uppköpspriset till 253 ecu per 100 kg slaktkropp eller halv slaktkropp av kvalitet R3,
- skall priset för framkvartsparter beräknas på priset för slaktkroppar med hjälp av koefficienten 0,80 för rätlinjig styckning,
- fastställs den högsta godkända kvantiteten slaktkroppar, halva slaktkroppar och framkvartsparter till 13 963 ton,
- på de kvantiteter som erbjuds till ett pris över eller lika med 226 ecu och under 241 ecu skall det,

enligt artikel 13.3 i förordning (EEG) nr 2456/93, tillämpas en koefficient på 50 % och för dem som erbjuds till ett pris över eller lika med 241 ecu skall det tillämpas en koefficient på 25 %.

*Artikel 2*

Trots bestämmelserna i artikel 16.2 första meningen i förordning (EEG) nr 2456/93 skall tidsfristen för leverans av produkterna till intervention förlängas en vecka.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft den 12 augusti 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 augusti 1996.

*På kommissionens vägnar*

Hans VAN DEN BROEK

*Ledamot av kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1625/96

av den 9 augusti 1996

## om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2933/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 10 augusti 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 augusti 1996.

*På kommissionens vägnar*

Hans VAN DEN BROEK

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 307, 20.12.1995, s. 21.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 9 augusti 1996 om fastställande av schablonvärden  
vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

KN-nr	Kod för tredje land (*)	(ecu/100 kg)		KN-nr	Kod för tredje land (*)	(ecu/100 kg)		
		Schablonvärde vid import				Schablonvärde vid import		
0702 00 35	052	69,4			388	86,0		
	060	80,2			400	79,5		
	064	70,8			404	63,6		
	066	60,3			416	72,7		
	068	80,3			508	113,5		
	204	86,8			512	101,7		
	208	44,0			524	100,3		
	212	97,5			528	90,8		
	624	95,8			624	86,5		
	999	76,1			728	107,3		
	ex 0707 00 25	052	62,4			0808 20 57	800	133,6
053		156,2		804	87,8			
060		61,0		999	91,1			
066		53,8		039	104,1			
068		69,1		052	82,6			
204		144,3		064	72,5			
624		87,1		388	61,2			
999		90,6		400	70,4			
0709 90 79	052	54,3			512	88,5		
	204	77,5			528	132,9		
	412	54,2			624	79,0		
	624	151,9			728	115,4		
	999	84,5			800	84,0		
0805 30 30	052	107,9		0809 20 69	804	73,0		
	204	88,8			999	87,6		
	220	74,0			052	185,6		
	388	70,3			061	182,0		
	400	68,2			064	137,1		
	512	80,0			066	73,7		
	520	66,5			068	91,0		
	524	66,1			400	168,5		
	528	64,6			600	94,9		
	600	96,5			616	138,9		
	624	48,9			624	63,7		
	999	75,6			676	166,2		
	0806 10 40	052	83,3			0809 30 41, 0809 30 49	999	130,2
064		75,6		052	53,9			
066		49,4		220	121,8			
220		110,8		624	106,8			
400		156,8		999	94,2			
412		145,2		0809 40 30	052		78,8	
508		307,2			064		67,3	
512		186,0			066		62,5	
600		80,8			068		61,2	
624		77,2			400		143,5	
999		127,2		624	180,7			
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98		039	121,0		676		68,6	
		052	64,0		999		94,7	
	064	78,6						
	070	90,2						
	284	72,1						

(\*) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 16). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 juli 1996

om vissa skyddsåtgärder mot *Gyrodactylus salaris* hos laxfiskar

(Text av betydelse för EES)

(96/490/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på att förverkliga den inre marknaden<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 10 i detta, och

med beaktande av följande:

*Gyrodactylus salaris* är en ektoparasit hos laxfiskar som kan förorsaka hög dödlighet hos *Salmo salar*.

Erfarenheten har visat att sjukdomen kan spridas från infekterade regioner till tidigare oinfekterade regioner genom kommersiella överlåtelse av lax och andra laxfiskar. Sjukdomen kan också spridas mellan floder genom laxfiskarnas naturliga förflyttning.

Spridning av sjukdomen från regioner i gemenskapen som kan vara infekterade med *Gyrodactylus salaris* bör förebyggas.

Spridningen av parasiten till regioner med laxbestånd som är mycket mottagliga för *Gyrodactylus salaris* skulle kunna leda till avsevärda förluster av sådan lax. Det är

därför nödvändigt att vidta åtgärder för att förhindra en sådan spridning.

Man bör fastställa förfaranden för att skydda regioner med mycket mottagliga laxbestånd och regioner som troligen är fria från *Gyrodactylus salaris*.

För fisk samt för deras ägg och gameter som är avsedda för odling eller utsättning föreskrivs i punkt V.E i bilaga I till Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige att sändningar till och från Finland inte skall tillåtas under en övergångsperiod av tre år från och med den dag då Anslutningsfördraget träder i kraft.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Levande laxfiskar med ursprung utanför de regioner som anges i bilagan får inte föras in i dessa regioner.

*Artikel 2*

Införandet i de regioner som avses i bilagan av laxägg avsedda för avel och med ursprung utanför dessa regioner skall underkastas en desinficering av äggen för att eliminera de parasiter som tillhör arten *G. salaris*.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 62, 15.3.1993, s. 49.

*Artikel 3*

1. Vad beträffar förflyttning av levande laxfiskar mellan de regioner som anges i bilagan skall hälsointyget i punkt VI i det transportdokument som anges i kapitel I i bilaga E till rådets direktiv 91/67/EEG<sup>(1)</sup> kompletteras med följande text:

"Fisken i denna sändning har sitt ursprung i en av de regioner som anges i bilagan till kommissionens beslut 96/490/EG om vissa skyddsåtgärder mot *Gyrodactylus salaris* hos laxfiskar."

2. Vad beträffar sändningar av laxägg med ursprung i de regioner som anges i bilagan och som införs i avelsyfte i en av dessa regioner skall hälsointyget i punkt VI i det transportdokument som anges i kapitel I i bilaga E till direktiv 91/67/EEG kompletteras med följande text:

"Äggen i denna sändning har desinficerats enligt kommissionens beslut 96/490/EG om vissa skyddsåtgärder mot *Gyrodactylus salaris* hos laxfiskar."

*Artikel 4*

De behöriga myndigheterna i de medlemsstater som ansvarar för de regioner som avses i bilagan skall genomföra övervakningskontroller och laboratorieundersökningar av sitt laxbestånd för att påvisa frånvaro av *Gyro-*

*dactylus salaris* och före den 1 juli 1997 presentera alla dessa resultat för kommissionen.

*Artikel 5*

Medlemsstaterna skall ändra det förfaringsätt som de tillämpar på handeln så att det överensstämmer med detta beslut. De skall omedelbart meddela kommissionen om detta.

*Artikel 6*

Detta beslut kommer att omprövas före den 1 juli 1997.

*Artikel 7*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 juli 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

*BILAGA***REGIONER**

Storbritannien  
Nordirland  
Isle of Man  
Irland  
Guernsey

---

<sup>(1)</sup> EGT nr L 46, 19.2.1996, s. 1.



## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 19 juli 1996

om gemenskapens bidrag till finansiering av ett åtgärdsprogram för bekämpning av skadegörare på växter eller växtprodukter för Madeira 1996

(Endast den portugisiska texten är giltig)

(96/491/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

*Artikel 1*med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1600/92 av den 15 juni 1992 om särskilda bestämmelser för Azorerna och Madeira angående vissa jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2537/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 33.3 i denna, och

Gemenskapens finansiella bidrag till det officiella åtgärdsprogrammet för bekämpning av skadegörare på växter eller växtprodukter på ön Madeira, som tagits fram för 1996 av Portugals behöriga myndigheter, skall godkännas.

med beaktande av följande:

*Artikel 2*Kommissionens beslut 93/522/EEG<sup>(3)</sup> om definition av vilka åtgärder som berättigar till bidrag från gemenskapen till program för bekämpning av skadegörare på växter eller växtprodukter i de franska utomeuropeiska departementen samt Azorerna och Madeira.

Det officiella åtgärdsprogrammet skall innehålla tre delprogram:

1. Ett delprogram för bekämpning genom sterilisering av hannar av medelhavsfruktflugan (*Ceratitis capitata* Wied).
2. Ett delprogram för bekämpning av mjöllus på citrus (*Aleurothrixus floccosus* Maskell).
3. Ett delprogram för bekämpning av *Trialeurodes vaporariorum* Westwood.

De speciella förhållandena för jordbruket på Madeira kräver särskild hänsyn, och det är nödvändigt att vidta eller stärka åtgärderna för den vegetabiliska produktionen, särskilt inom växtskyddsområdet i denna region.

Kostnaderna för de åtgärder som skall vidtas eller förstärkas inom växtskyddet är särskilt högt.

*Artikel 3*

Programmet för dessa åtgärder har lagts fram för kommissionen av Portugals behöriga myndigheter. Detta program framhåller särskilt vilka mål som skall uppnås, vilka åtgärder som skall vidtas, deras varaktighet och kostnader, för att gemenskapen eventuellt skall bidra till deras finansiering.

Gemenskapens bidrag till finansieringen av åtgärdsprogrammet skall begränsas till högst 75 % av de ersättningsberättigande utgifterna som fastslagits i beslut 93/522/EEG och skall för 1996 fastställas till 600 000 ecu vid en total utgift på 800 000 ecu (exklusive moms).

Gemenskapens finansiella bidrag får täcka högst 75 % av de ersättningsberättigande utgifterna. Det finansiella bidraget skall inte täcka skyddsåtgärder för bananer.

Åtgärdsprogrammets finansieringsplan, som tar upp kostnaden och dess finansiering, återges i bilaga I till detta beslut. Om de av Portugal redovisade totala ersättningsberättigande utgifterna för 1996 skulle vara lägre än det föreskrivna beloppet på 800 000 ecu, kommer gemenskapens bidrag att reduceras proportionellt.

Portugals tekniska bidragande gör det möjligt för Ständiga kommittén för växtskydd att utföra en korrekt och heltäckande teknisk analys av situationen.

Ersättningen från gemenskapen skall lämnas upp till det belopp som angivits i första stycket omräknat i ecus värde den 1 mars 1996, dvs. 1 ecu = 196,329 esc.

Bestämmelserna i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

*Artikel 4*<sup>(1)</sup> EGT nr L 173, 27.6.1992, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT nr L 260, 31.10.1995, s. 10.<sup>(3)</sup> EGT nr L 251, 8.10.1993, s. 35.

Ett förskott på 250 000 ecu skall betalas ut till Portugal omedelbart efter det att detta beslut anmälts officiellt.

*Artikel 5*

Gemenskapsstödet skall gälla utgifter för ersättningsberättigande åtgärder som har anknytning till de verksamheter som omfattas av detta program, som för Portugals del omfattas av bestämmelser om att de nödvändiga finansieringsmöjligheterna särskilt skall gälla mellan den 1 januari och den 30 september 1996. Portugal riskerar att förlora rätten till gemenskapsfinansiering, om de utbetalningar som har anknytning till dessa verksamheter inte avslutas senast den 31 december 1996.

I fall då en ansökan om förlängning av tidsfristen för slutbetalning är nödvändig skall de behöriga myndigheterna lämna in denna ansökan före slutdatum och lägga fram en motivering av denna ansökan.

*Artikel 6*

Åtgärdsprogrammets finansiella tillämpningsföreskrifter, bestämmelser angående beaktande av gemenskapspoli-

tiken samt den information som Portugal skall lämna återges i bilaga II.

*Artikel 7*

Eventuella statliga kontrakt på investeringar som berörs av detta beslut skall tecknas med beaktande av gemenskapsrätten, och särskilt av gemenskapsdirektiven om samordning av anbudsförfaranden för statliga kontrakt på arbeten och leveranser, och till artiklarna 30, 52 och 59 i Romfördraget.

*Artikel 8*

Detta beslut riktar sig till Portugal.

Utfärdat i Bryssel den 19 juli 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA I

## FINANSIERINGSTABELL FÖR 1996

(i ecu)(<sup>1</sup>)

	Ersättningsberättigande utgifter 1996		
	EG	Madeira	Totalt
<i>Ceratitis capitata</i>	481 577	160 525	642 102
<i>Aleurothrixus floccosus</i>	49 661	16 554	66 215
<i>Trialeurodes vaporarium</i>	68 762	22 921	91 683
Totalt	600 000	200 000	800 000

<sup>(1)</sup> Ecuns värde: 196,329 esc (1 mars 1996).

## BILAGA II

## I. TILLÄMPNINGSFÖRESKRIFTER FÖR ÅTGÄRDSPROGRAMMET

## A. Finansiella tillämpningsföreskrifter

1. Kommissionen har för avsikt att etablera ett gott samarbete med de myndigheter som är ansvariga för att åtgärdsprogrammet genomförs. I enlighet med åtgärdsprogrammet är myndigheterna de som nämns nedan.

*Ekonomiskt åtagande och betalningar*

2. Portugal skall förbinda sig att för de åtgärder som delfinansieras av gemenskapen garantera att alla offentliga och privata organ som är delaktiga i administrationen och genomförandet av dessa åtgärder upprätthåller en tillfredsställande bokföring för alla berörda transaktioner, vilket för gemenskapen och de nationella kontrollmyndigheterna kommer att underlätta verifikationen av utgifterna.
3. Det inledande budgetåtagandet skall stödja sig på en vägledande finansieringsplan. Åtagandet skall gälla under ett år.
4. Åtagandet skall börja gälla när beslutet som godkänner stödformen antas av Ständiga kommittén för växtskydd, enligt förfarande 16a i rådets direktiv 77/93/EEG<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 96/14/EG<sup>(2)</sup>.
5. Den första delutbetalningen på 250 000 ecu skall betalas till Portugal omedelbart efter det att detta beslut anmälts officiellt.
6. Återstoden av det beviljade beloppet på 350 000 ecu skall betalas efter att kommissionen fått och godkänt en slutrapport om verksamheten och samtliga kostnader.

*Myndigheter som skall ansvara för att åtgärdsprogrammet genomförs*

— För den centrala administrationen:

Instituto de Protecção da Produção Agro-Alimentar (IPPAA)  
Centro Nacional de Protecção da Produção Agrícola (CNPPA)  
Quinta do Marquês  
P-2580 Oeiras

— För den lokala administrationen:

Região Autónoma da Madeira  
Secretaria Regional da Agricultura, Florestas e Pescas  
Direcção Regional da Agricultura  
Av. Arriaga, 21 A  
Edifício Golden Gate, 4º piso  
P-9000 Funchal

7. De faktiska utgifterna skall redovisas för kommissionen, fördelade på åtgärdstyp eller delprogram som visar på sambandet mellan den vägledande finansieringsplanen och de faktiska utgifterna. Om Portugal har en adekvat datoriserad bokföring skall denna godtas.
8. Alla stödutbetalningar som beviljas av gemenskapen inom ramen för detta beslut skall betalas ut till den av Portugal utsedda myndigheten, vilken också skall ansvara för återbetalning till gemenskapen av varje överskjutande belopp.
9. Alla ekonomiska åtaganden och betalningar skall göras i ecu.

Finansieringsplanerna inom gemenskapens stödramar och gemenskapens stödbelopp skall uttryckas i ecu till det värde som fastställs i detta beslut. Utbetalningarna skall göras på konto:

Banco de Fomento Exterior  
Nº de conta 70/30/005156/0  
NIB 000900700000005156002  
Titular: Governo da Região Autónoma da Madeira  
Endereço: Av. de Zarco  
P-9000 Funchal

<sup>(1)</sup> EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 20.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 68, 19.3.1996, s. 24.

*Finansiell kontroll*

10. Kontroll får utföras av kommissionen eller av Europeiska gemenskapernas revisionsrätt på deras begäran. Portugal och kommissionen skall omedelbart utbyta all relevant information om resultaten av de utförda kontrollerna.
11. Under en period om tre år som följer på den sista utbetalningen av stödet, skall den myndighet som ansvarar för genomförandet för kommissionen hålla tillgänglig all dokumentation som rör utgifter för åtgärden.
12. När begäran om utbetalning sker, skall Portugal för kommissionen hålla tillgängliga alla relevanta rapporter om kontrollen av verksamhetsformen i fråga.

*Reduktion, indragning och uppbävande av stöd*

13. Portugal och stödmottagarna skall svara för att gemenskapsfinansieringen används för avsedda ändamål. Om en insats eller en åtgärd endast tycks berättiga till en del av det finansiella stödet, skall kommissionen omedelbart återta det utestående beloppet. Vid tvistemål skall kommissionen genomföra en lämplig granskning av fallet inom ramen för samarbetet genom att särskilt begära att Portugal, eller andra myndigheter som av Portugal utsetts att genomföra åtgärden, framför sina synpunkter inom två månader.
14. När denna granskning genomförs får kommissionen reducera eller dra in stödet till den berörda insatsen eller åtgärden om granskningen bekräftar förekomsten av någon oegentlighet, och särskilt om någon väsentlig förändring gjorts som påverkar insats- eller åtgärdsformen eller villkoren för deras genomförande, för vilket man inte ansökt om kommissionens godkännande.

*Felaktig utbetalning*

15. Varje belopp som erhållits felaktigt skall återbetalas till gemenskapen genom den myndighet som angivits i punkt 8. Belopp som inte återbetalas kan komma att höjas genom dröjsmålsränta. Om den myndighet som angivits i punkt 8 av en eller annan anledning inte återbetalar den felaktiga utbetalningen till gemenskapen, skall Portugal återbetala detta belopp till kommissionen.

*Förhindrande och uppdagande av oegentlighet*

16. Parterna skall iakttä en uppförandekodex som upprättats av Portugal i syfte att uppdaga varje oegentlighet inom stödformen. Portugal skall särskilt se till att
  - lämplig åtgärd vidtas,
  - i förekommande fall, varje belopp som erhållits felaktigt till följd av någon oegentlighet återbetalas,
  - åtgärd vidtas för att förhindra oegentligheter.

**B. Uppföljning och utvärdering****I. Uppföljningskommitté****1. Upprättande**

Oberoende av finansieringen av denna verksamhet skall en uppföljningskommitté för programmet upprättas mellan Portugal och kommissionen. Den skall ha till uppgift att regelbundet göra en sammanfattning av åtgärdsprogrammets genomförande och att föreslå eller, i förekommande fall, besluta om nödvändiga anpassningsåtgärder.

2. Kommittén skall fastställa sin egen arbetsordning inom en månad efter det att detta beslut har meddelats Portugal.

**3. Uppföljningskommitténs befogenheter**

Kommittén skall göra följande:

- Säkerställa att programmet får en god utveckling, så att de uppsatta målen nås. Kommitténs befogenheter skall sträcka sig över programmets åtgärder och inom ramarna för gemenskapsstödet. Den skall särskilt se till att förordningsbestämmelserna beaktas samt att verksamheter och projekt är ersättningsberättigade.
- Ta ställning utifrån information om urval av redan godkända och genomförda projekt tillämpningen av de i programmet fastställda urvalskriterierna.
- Föreslå varje nödvändig åtgärd för att påskynda genomförandet av åtgärdsprogrammet, om försening uppstår till följd av de lägesrapporter som lämnats genom uppföljningsresultaten och av mellanliggande utvärderingar.

- Kommittén får i samförstånd med företrädare för kommissionen företa anpassningar av finansieringsplanerna inom ramarna för 15 % av gemenskapsstödet till ett delprogram eller en åtgärd som sträcker sig över hela perioden, eller med 20 % årligen, under förutsättning att det totala beloppet i åtgärdsprogrammet inte överskrids. Åtgärdsprogrammets huvudsakliga syften får härvid inte äventyras.
- Yttra sig över kommissionens anpassningsförslag.
- Avge ett yttrande över projekten om teknisk assistans enligt programmen.
- Yttra sig över utkast till slutrapport om genomförandet.
- Regelbundet rapportera till Ständiga kommittén för fytosanitära frågor om hur arbetena framskrider och om utgiftsstatus, minst två gånger under perioden i fråga.

## II. Uppföljning och utvärdering av åtgärdsprogrammet under den period det genomförs (kontinuerlig uppföljning och utvärdering)

1. Det nationella organ som ansvarar för att åtgärdsprogrammet genomförs skall se till att det sker en kontinuerlig uppföljning och utvärdering av programmet.
2. Med kontinuerlig uppföljning menas ett informationssystem om hur genomförandet av programmet framskrider. Den kontinuerliga uppföljningen skall gälla de åtgärder som finns inom ramen för programmet. Den kontinuerliga uppföljningen skall ha tillgång till finansiella och fysiska indikatorer, vilka skall vara utformade på ett sådant sätt att de möjliggör en utvärdering av på vilket sätt de utgifter som anslagits för varje åtgärd överensstämmer med de på förhand bestämda fysiska indikatorerna som anger hur stor del av åtgärden som har utförts.
3. Den kontinuerliga utvärderingen av programmet skall innehålla en analys av genomförandets kvantitativa resultat som skall stödja sig på operationella och juridiska hänsyn samt förfarandemässiga hänsyn. Syftet skall vara att säkerställa överensstämmelse mellan åtgärderna och programmets syften.

### Genomföranderapport och granskning av programmet

4. Portugal skall senast en månad efter det att programmet godkänts meddela kommissionen namnet på den myndighet som ansvarar för utarbetande och redovisning av slutrapporten.

Slutrapporten skall innehålla en exakt redogörelse av hela åtgärdsprogrammet (den nivå på vilken de fysiska och kvalitativa målen förverkligats och nivån på det arbete som slutförts), samt en utvärdering av programmets omedelbara växtskyddsmässiga och ekonomiska inverkan.

Slutrapporten över detta program skall av de behöriga myndigheterna framläggas för kommissionen före den 31 mars 1997 och skall därefter framläggas för den Ständiga kommittén för växtskydd inom sex veckor.

5. Tillsammans med Portugal får kommissionen anlita en oberoende utvärderare. Denne kan, på grundval av den kontinuerliga uppföljningen, göra en kontinuerlig utvärdering enligt punkt 3 ovan. Han kan särskilt lägga fram anpassningsförslag som gäller delprogrammen och/eller åtgärderna, ändring av urvalskriterier för projekten, etc. med hänsyn till de problem som uppstått under genomförandet. Med stöd av uppföljningen av administrationen, skall han lämna ett utlåtande över vilka administrativa åtgärder som skall vidtas. För att garantera utvärderarens opartiskhet kommer kommissionen inte att betala hela anställningskostnaden.

## C. Information och publicitet

Inom ramen för denna åtgärd skall den organisation som utsetts som ansvarig för genomförandet av denna stödform se till att den offentliggörs på lämpligt sätt.

Den skall särskilt syfta till att

- uppmärksamma eventuella stödmottagare och branschorganisationer på de möjligheter som erbjuds genom åtgärden,
- göra allmänheten medveten om den roll som gemenskapen har i förhållande till åtgärden.

Portugal och det organ som ansvarar för genomförandet skall rådfråga kommissionen om de initiativ som skall tas i dessa avseenden, eventuellt med hjälp av uppföljningskommittén. De skall regelbundet informera kommissionen om de åtgärder som vidtagits när det gäller information och offentliggörande, antingen genom slutrapporten eller genom uppföljningskommittén.

De nationella juridiska bestämmelserna angående konfidentiell behandling av information skall respekteras.

## II. BEAKTANDE AV GEMENSKAPSPOLITIKEN

Gemenskapspolitiken skall beaktas inom detta område.

Programmet skall genomföras med beaktande av bestämmelserna om samordning och beaktande av gemenskapspolitiken. Härvid skall följande information lämnas av Portugal.

## 1. Tecknande av statliga kontrakt

Formuläret "statliga kontrakt" <sup>(1)</sup> skall fyllas i för följande kontrakt:

- Statliga upphandlingar som ligger över de trösklar som fastställs i direktiven om "varor" och "tjänster", som tecknats av upphandlingsmyndighet i de direktivens mening och som inte omfattas av de undantag som upptas där.
- Statliga upphandlingar som ligger under trösklarna, när de utgör delar av en entreprenad eller enhetliga leveranser till ett värde som ligger över tröskeln. Med "entreprenad" menas resultatet av ett byggnads- eller anläggningsarbete vilket i sig självt kan fullgöra en ekonomisk eller teknisk funktion.

Trösklarna skall vara de trösklar som gäller det datum då detta beslut anmäls.

## 2. Miljöskydd

## a) Allmän information

- Beskrivning av de huvudsakliga miljöinslagen och problemen i den berörda regionen, vilken skall innehålla bland annat en beskrivning av områden som är viktiga att bevara (känsliga områden).
- Heltäckande beskrivning av väsentliga positiva och negativa verkningar som åtgärdsprogrammet genom de föreskrivna investeringarna förväntas ha på miljön.
- Beskrivning av planerade åtgärder för att undvika, minska eller kompensera eventuella väsentliga negativa verkningar på miljön.
- Sammanställning av resultaten av de miljöansvariga myndigheternas utlåtanden (yttrande från Miljöministeriet eller dess motsvarighet) och, om så finnes, utlåtanden från den allmänhet som berörs.

## b) Beskrivning av planerade åtgärder

Beträffande åtgärder i programmet som kan tänkas ha en väsentlig negativ inverkan på miljön:

- De förfaranden som kommer att tillämpas för utvärdering av enskilda projekt under det att åtgärdsprogrammet genomförs.
- Planerade anordningar för kontroll av verkningar på miljön under det att programmet genomförs, för utvärdering av resultaten och för eliminering, minskning eller kompensation av negativa verkningar.

---

<sup>(1)</sup> Brev från kommissionen till medlemsländerna C(88) 2510 (EGT C 22, 28.1.1989, s. 3) om kontroll av beaktande av reglerna "Statliga kontrakt".

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 19 juli 1996

om bidrag för 1996 från gemenskapen till finansieringen av ett bekämpningsprogram mot skadegörare på växter och växtprodukter på Azorerna

(Endast den portugisiska texten är giltig)

(96/492/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1600/92 av den 15 juni 1992 om särskilda bestämmelser för Azorerna och Madeira angående vissa jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2537/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 33.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Kommissionen beslut 93/522/EEG av den 30 september 1993 om definition av vilka åtgärder som berättigar till bidrag från gemenskapen till program för bekämpning av skadegörare på växter eller växtprodukter i de franska utomeuropeiska departementen samt Azorerna och Madeira<sup>(3)</sup>.

De speciella förhållandena för jordbruket på Azorerna kräver särskild hänsyn, och det är nödvändigt att vidta eller stärka åtgärderna för den vegetabiliska produktionen, särskilt inom växtskyddsområdet i denna region.

Kostnaderna för de åtgärder som skall vidtas eller förstärkas inom växtskyddet är särskilt höga.

Programmet med dessa åtgärder har framlagts för kommissionen av de behöriga portugisiska myndigheterna. I detta program anges närmare särskilt de mål som skall uppnås, de åtgärder som skall genomföras, deras varaktighet och kostnaden för dessa för att gemenskapen eventuellt skall bidra till finansieringen av dessa.

Gemenskapens finansiella deltagande kan täcka upp till 75 % av de godkända kostnaderna. Detta finansiella deltagande täcker inte skydd för bananer.

De tekniska fakta som lämnats av Portugal har gjort det möjligt för Ständiga kommittén för växtskydd att göra en korrekt och fullständig teknisk analys av situationen.

Åtgärderna i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 173, 27.6.1992, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT nr L 260, 31.10.1995, s. 10.<sup>(3)</sup> EGT nr L 251, 8.10.1993, s. 35.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Gemenskapens finansiella bidrag till det officiella bekämpningsprogrammet mot skadegörare på växter och växtprodukter på Azorerna som föreslås av Portugal för 1996 skall godkännas.

*Artikel 2*Det officiella programmet avser bekämpningen av *Popilla Japonica* New på ön Terceira för att förhindra dess spridning till andra delar av gemenskapen och att på sikt eftersträva en fullständig utrotning på ön.*Artikel 3*

Gemenskapsbidraget till finansieringen av programmet skall begränsas till högst 75 % av kostnaderna i samband med bidragsberättigade åtgärder enligt definitionen i beslut 93/522/EEG och skall för 1996 fastställas till 500 000 ecu av en totalkostnad på 667 246 ecu (exklusive moms).

Finansieringsplanen för programmet avseende kostnad för och finansiering av detta återfinns i bilaga I till detta beslut. Om den godkända totalkostnaden för 1996, som framläggs av Portugal, skulle vara lägre än det beräknade beloppet 667 246 ecu skall gemenskapsbidraget minska proportionellt.

Gemenskapens ersättning skall utgöras av det belopp som anges i första stycket till den ecu-kurs som gäller den 1 mars 1995, dvs. 1 ecu = 196,329 esc.

*Artikel 4*

Ett förskott på 200 000 ecu skall betalas till Portugal.



*Artikel 5*

Gemenskapsstödet avser kostnader för bidragsberättigade åtgärder i samband med verksamheter som omfattas av det nuvarande programmet och för vars genomförande Portugal skall ha anslagit nödvändiga finansiella medel mellan den 1 augusti och den 31 december 1996. Tidsfristen för slutbetalning i samband med dessa verksamheter är fastställd till den 31 juli 1997 och i händelse av obefogad försening kan rätten till gemenskapsfinansiering gå förlorad.

I fall då en ansökan om förlängning av tidsfristen för slutbetalning är nödvändig skall de behöriga myndigheterna lämna in denna ansökan före slutdatum och lägga fram en motivering av denna ansökan.

*Artikel 6*

De finansiella tillämpningsföreskrifterna i programmet, bestämmelserna om hänsyn till gemenskapspolitiken och

de uppgifter som Portugal skall tillhandahålla kommissionen återfinns i bilaga II.

*Artikel 7*

Den eventuella offentliga upphandling avseende investeringar som omfattas av detta beslut bör upphandlas med hänsyn till gemenskapslagstiftningen, särskilt gemenskapsdirektiven om samordning av offentliga upphandlingskontrakt för bygg- och anläggningsarbeten samt slutvaror, som artiklarna 30, 52 och 59 i fördraget.

*Artikel 8*

Detta beslut riktar sig till Portugal.

Utfärdat i Bryssel den 19 juli 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA I

## FINANSIERINGSTABLÅ FÖR 1996

(i ecu) (1)

	Godkända kostnader för 1996		
	EG	Nationellt	Totalt
Fördelning på åtgärder			
— biologisk bekämpning	437 036	146 168	583 204
— karantän	3 820	1 273	5 093
— kemisk bekämpning	4 202	1 401	5 603
— teknisk utbildning	47 942	15 981	63 923
— kostnader för programmets funktion (gemensam bekämpning)	7 000	2 423	9 423
Totalt	500 000	167 246	667 246

(1) Ecu-kurs: 1 ecu = 196,329 esc (1 mars 1996).

## BILAGA II

## I. TILLÄMPNINGSFÖRESKRIFTER FÖR PROGRAMMET

## A. Finansiella tillämpningsföreskrifter

1. Kommissionens avsikt är att upprätta ett verkligt samarbete med de myndigheter som ansvarar för genomförandet av programmet. I överensstämmelse med programmet skall dessa myndigheter vara de som anges nedan.

*Åtagande och betalning*

2. Portugal åtar sig att garantera att för de åtgärder som medfinansieras med gemenskapen, alla officiella eller privata organ som deltar i förvaltningen och genomförandet av dessa verksamheter bevarar tillräckliga bokföringsuppgifter för alla de berörda transaktionerna, vilket kommer att underlätta gemenskapens och de nationella kontrollmyndigheternas granskning av kostnaderna.
3. Det inledande budgetåtagandet grundas på en vägledande finansieringsplan. Detta åtagande skall genomföras under ett år.
4. Åtagandet sker när beslutet om godkännande av interventionsformen antas av Ständiga kommittén för växtskydd enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 16a i rådets direktiv 77/93/EEG<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 96/14/EG<sup>(2)</sup>.
5. Enligt åtagandet utbetalas ett första förskott på 20 000 ecu.
6. Det totala åtagandet skall fördelas på två identiska utbetalningar på vardera 150 000 ecu. Den första delsumman skall betalas efter en delrapport över verksamheten. Den andra och sista delsumman skall betalas efter framläggande för kommissionen av de totala kostnaderna och efter dess godkännande.

*Myndigheter ansvariga för genomförandet av programmet*

— För den centrala förvaltningen:

Instituto de Protecção da Produção Agro-Alimentar (IPPAA)  
Centro Nacional de Protecção da Produção Agrícola (CNPPA)  
Quinta do Marquês  
P-2780 Oeira

— För den lokala förvaltningen:

Região Autónoma dos Açores  
Secretaria Regional da Agricultura e Pescas  
Direcção Regional do Desenvolvimento Agrário  
Vinha Brava  
P-9700 Angra do Heroísmo — Ilha Terceira

7. De faktiska kostnaderna skall framläggas för kommissionen, fördelade på typ av åtgärd eller delprogram som visar förhållandet mellan den vägledande finansieringsplanen och de faktiska kostnaderna. Om Portugal har tillräcklig datoriserad bokföring är dessa godtagbara.
8. Alla betalningar av stöd som beviljats av gemenskapen inom ramen för detta beslut skall utbetalas till den myndighet som utsetts av Portugal som också skall vara ansvarig för återbetalning till gemenskapen av eventuella överskottsbelopp.
9. Alla ekonomiska åtaganden och betalningar skall ske i ecu.

Finansieringsplaner inom ramen för gemenskapsstöd och beloppen för gemenskapens intervention skall uttryckas i ecu till den kurs som fastställs genom detta beslut. Utbetalningarna skall göras till

Banco Comercial dos Açores  
Rua da Sé — P-9700 Angra do Heroísmo  
Nº conta — 6/312/3637875  
NIB — 001200060312363787541  
Titular — Direcção Regional do Desenvolvimento Agrário

<sup>(1)</sup> EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 20.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 68, 19.3.1996, s. 24.

*Finansiell kontroll*

10. Kontroller kan utföras av kommissionen eller av Europeiska gemenskapernas revisionsrätt på begäran av denna. Portugal och kommissionen skall omedelbart utbyta all relevant information om resultaten.
11. Under en treårsperiod efter den sista betalningen som rör stödformer skall den för genomförandet ansvariga myndigheten ställa alla verifikationer för kostnaderna i samband med åtgärden till kommissionens förfogande.
12. När den lämnar in begäran om betalning skall Portugal till kommissionens förfogande ställa alla lämpliga officiella rapporter om kontrollen av denna åtgärdsform.

*Nedsättning, innehållande och indragning av bidrag*

13. Portugal och förmånstagarna skall bestyrka att gemenskapsfinansieringen använts till planerat ändamål. Om genomförandet av en verksamhet eller en åtgärd inte tycks berättiga till mer än en del av det finansiella bidraget som har tilldelats skall kommissionen omedelbart återkräva det utestående beloppet. Vid tvist skall kommissionen undersöka fallet inom ramen för samarbetet och särskilt begära av Portugal eller av de myndigheter som utsetts av Portugal för genomförandet av verksamheten att framlägga sina synpunkter inom två månader.
14. Till följd av denna undersökning kan kommissionen sätta ned eller hålla inne bidraget till den berörda verksamheten eller åtgärden om undersökningen bekräftar förekomsten av oegentligheter. Särskilt gäller detta vid en betydande ändring som påverkar karaktären och förhållandena vid genomförandet av verksamheten eller åtgärden och för vilken kommissionens godkännande inte har begärts.

*Återvinnande av felaktiga utbetalningar*

15. Varje felaktigt utbetalt belopp som återvinns bör återbetalas till gemenskapen av den myndighet som utsetts enligt punkt 8. De belopp som inte återbetalas kan ökas med förseningsräntor. Om av ett eller annat skäl den utsedda myndigheten enligt punkt 8 inte återbetalar den felaktiga utbetalningen till gemenskapen skall Portugal betala detta belopp till kommissionen.

*Förhindrande och upptäckt av oegentligheter*

16. Parterna skall följa den uppförandekodex som upprättats av Portugal för att garantera upptäckt av varje oegentlighet i biståndsformen. Portugal skall särskilt se till att
  - lämpliga åtgärder vidtas,
  - i tillämpliga fall, varje belopp som oriktigt betalats till följd av en oegentlighet återkrävs,
  - åtgärder vidtas för att förhindra oegentligheter.

**B. Uppföljning och utvärdering****I. Uppföljningskommitté****1. Inrättande**

En uppföljningskommitté skall inrättas för programmet med Portugal och för kommissionen. Den skall ha till uppgift att regelbundet upprätta en sammanfattning av programmets genomförande och vid behov besluta om nödvändiga anpassningar.

**2. Kommissionen skall fastställa uppföljningskommitténs sammansättning, uppgifter och hur ofta kommittén skall sammanträda, dock senast en månad efter det att detta beslut har meddelats Portugal.****3. Uppföljningskommitténs befogenheter****Kommittén**

- skall ha det allmänna ansvaret för att programmet genomförs på ett sådant sätt att de fastställda syftena uppnås. Kommitténs befogenhet gäller programmets åtgärder inom gränserna för gemenskapsstödet. Den skall särskilt övervaka att hänsyn tas till bestämmelserna, inbegripet bedömning av om verksamheter och projekt är stödberättigade,
- skall ta ställning med utgångspunkt från uppgifter som rör val av redan godkända och verkställda projekt med tillämpning av de urvalskriterier som anges i programmet,
- skall föreslå nödvändiga åtgärder för att påskynda genomförandet av programmet i händelse av försening till följd av de periodiska resultaten som de framgår av uppföljningsredovisningen och de mellanliggande utvärderingarna,

- kan i samförstånd med företrädare för kommissionen företa anpassningar av finansieringsplanen inom gränsen 15 % av gemenskapsbidraget för ett delprogram eller för en åtgärd för hela perioden, och 20 % för årsbudgeten, förutsatt att det totala fastställda beloppet i programmet inte överskrids; den måste därvid se till att programmets huvudsyften inte riskeras,
- skall lämna sina synpunkter på de anpassningar som föreslås av kommissionen,
- skall avge yttrande om projekten för tekniskt bistånd som fastställs i programmet,
- skall avge yttrande över projekten i slutrapporten över genomförandet,
- skall regelbundet rapportera till Ständiga kommittén för växtskydd om hur arbetena fortskrider och om utgiftsläget; detta skall göras minst två gånger under den gällande perioden.

## II. Uppföljning och utvärdering av programmet under dess genomförande (uppföljning och kontinuerlig utvärdering)

1. Det nationella organ som ansvarar för genomförandet skall utföra uppföljningen och den kontinuerliga utvärderingen av programmet.
2. Genom kontinuerlig uppföljning förstås ett informationssystem om programmets framåtskridande. Den kontinuerliga uppföljningen av programmet skall gälla de åtgärder som är inskrivna inom ramen för programmet. Vid den kontinuerliga uppföljningen skall det finnas tillgång till finansiella och fysiska indikatorer som är strukturerade så att de tillåter en utvärdering av det sätt på vilket kostnaderna för varje åtgärd motsvarar de i förväg fastställda fysiska indikatorer som anger graden av genomförande av åtgärden.
3. Den kontinuerliga utvärderingen av programmet innebär en analys av de kvantitativa resultaten av genomförandet som grundas på operationella och juridiska beaktanden av förfarandet. Syftet är att garantera överensstämmelse mellan åtgärderna och programmets mål.

### *Slutrapport om genomförandet och fngranskning av programmet*

4. Portugal skall senast en månad efter antagande av programmet till kommissionen meddela namnet på den myndighet som ansvarar för utarbetande och framläggande av slutrapporten om genomförandet.

Slutrapporten skall innehålla en sammanställning av hela programmet (genomförandenivån i fråga om de fysiska och kvalitativa målen och de framsteg som gjorts) och en utvärdering av den omedelbara växtskydds- och ekonomiska effekten.

Slutrapporten över detta program skall framläggas för kommissionen och Ständiga kommittén för växtskydd av den behöriga myndigheten senast den 31 oktober 1997 och skall därefter framläggas för den Ständiga kommittén för växtskydd inom sex veckor.

5. I samarbete med Portugal kan kommissionen inkalla en oberoende utvärderare. Denna kan på grundval av den kontinuerliga uppföljningen företa en kontinuerlig utvärdering enligt punkt 3 ovan. Han kan särskilt framlägga förslag till anpassning av delprogram eller åtgärder, modifiering av urvalskriterierna för projekten m.m. med hänsyn till de problem som uppstått under genomförandet. På grundval av en uppföljning av förvaltningen kan han avge ett yttrande över de administrativa åtgärder som skall vidtas. För att garantera utvärderarens opartiskhet kommer kommissionen inte att betala hela anställningskostnaden.

## C. Information och publicitet

Inom ramen för denna verksamhet skall det organ som utsetts som ansvarigt för genomförande av denna interventionsform se till att denna får lämplig publicitet.

Organet skall särskilt se till att

- göra de potentiella förmånstagarna och yrkesorganisationerna medvetna om de möjligheter som erbjuds genom verksamheten,
- göra allmänheten medveten om kommissionens roll i samband med verksamheten.

Portugal och det organ som är ansvarigt för genomförandet skall rådfråga kommissionen om de initiativ som planeras inom området, eventuellt med hjälp av uppföljningskommittén. De skall regelbundet informera kommissionen om de informations- och reklamåtgärder som vidtagits antingen i form av en slutrapport eller genom uppföljningskommittén.

## II. HÄNSYNSTAGANDE TILL GEMENSKAPSPOLITIKEN

Hänsyn skall tas till gemenskapspolitiken inom detta område.

Programmet skall genomföras med hänsyn till bestämmelserna om samordning och med hänsyn till gemenskapspolitiken. I denna fråga skall följande upplysningar lämnas av Portugal.

### 1. Offentlig upphandling

Frågeformuläret "Offentlig upphandling" (1) skall fyllas i för följande upphandlingar:

- Offentlig upphandling som överstiger de tröskelvärden som fastställs i direktiven "varor" och "bygg- och anläggningsarbeten", som upphandlas av avtalslutande myndigheter i dessa direktivs mening och som inte omfattas av de fastställda undantagen.
- Offentlig upphandling som understiger tröskelvärdena när den utgör en del av ett arbete eller likartade varor till ett värde som överstiger tröskelvärdet. Med "arbete" avses här det samlade resultatet av ett antal byggnads- eller ingenjörsarbeten som är avsedda att i sig fylla en ekonomisk och teknisk funktion.

Tröskelvärdena skall vara de som gäller vid dagen för offentliggörandet av detta beslut.

### 2. Skydd av miljön

#### a) Allmän information

- en beskrivning av de viktigaste miljöegenskaperna och -problemen i den berörda regionen med bl.a. en beskrivning av de ur miljösynpunkt viktigaste områdena (känsliga områden),
- en total beskrivning av de viktigaste positiva och negativa effekterna som programmet genom de planerade investeringarna kan ha på miljön,
- en beskrivning av planerade åtgärder för att undvika, minska eller uppväga eventuella betydande negativa effekter på miljön,
- en sammanställning av resultaten av samråd med myndigheter ansvariga för miljön (yttrande från miljöministeriet eller dess motsvarighet) och, om sådana har förekommit, samråd med berörd allmänhet.

#### b) Beskrivning av planerade åtgärder

Vad gäller de av programmets åtgärder som skulle kunna ha en betydande negativ inverkan på miljön

- de förfaranden som skall tillämpas vid utvärdering av individuella projekt under genomförandet av programmet,
- de anordningar som planeras för att kontrollera inverkan på miljön under genomförandet av programmet, för att utvärdera resultaten och för att eliminera, minska eller uppväga de negativa effekterna.

---

(1) Kommissionens meddelande C(88) 2510 till medlemsstaterna om kontroll av respekten för reglerna för "offentlig upphandling" i projekt och program som finansieras av strukturfonderna och de finansiella organen (EGT nr C 22 28.1.1989, s. 3).